

Canon

P26-D / P36-D

Instructions
Bedienungsanleitung
Notice d'emploi
Instrucciones
Istruzioni



FCC REGULATIONS

This equipment generates and uses radio frequency energy and if not installed and used properly, that is, in strict accordance with the manufacturer's instructions, may cause interference to radio and television reception. It has been type tested and found to comply with the limits for a Class B computing device in accordance with the specifications in Subpart J of Part 15 of FCC Rules, which are designed to provide reasonable protection against such interference in a residential installation. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on. The user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- reorient the receiving antenna
- relocate the calculator with respect to the receiver
- move the calculator away from the receiver
- plug the calculator into the different outlet so that calculator and receiver are on different branch circuits.

If necessary, the user should consult the dealer or an experienced radio/television technician for additional suggestions. The user may find the following booklet prepared by the Federal Communications Commission helpful: "Interference Hand Book".

This booklet is available from the U.S. Government Printing Office, Washington, DC 20402, Stock No. 004-000-00450-7.

Radio Interference Regulations

This digital apparatus does not exceed the Class B limits for radio noise emissions from digital apparatus set out in the Radio Interference Regulations of the Canadian Department of Communications.

Règlement sur le brouillage radioélectrique

Le présent appareil numérique n'émet pas de bruits radioélectriques dépassant les limites applicables aux appareils numériques (de la classe B) prescrites dans le Règlement sur le brouillage radioélectrique édicté par le ministère des Communications du Canada.

Bescheinigung des Herstellers/Importateurs

Hiermit wird bescheinigt, daß der/die/das

P26-DII/36-DII

(Gerät, Typ, Bezeichnung)

in Übereinstimmung mit den Bestimmungen der

Vfg. Nr. 1046/1984 u. Nr. 483/1986

(Amtsblattverfügung)

funk-entstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Canon Inc.

Name des Herstellers/Importateurs

ENGLISH

Table of Contents

1. OVERVIEW 1
 2. BEFORE STARTING
 Installing the Paper 4
 3. USING YOUR CALCULATOR
 Calculating with Decimals 5
 Basic Calculations 7
 Percentages 9
 Constant Calculations 11
 Raising and Reciprocal Calculations 12
 Identifying Printouts 13

Using the Memory 15
 Item Counting 19
 Applied Calculations 20
 Overflow Function 22
 4. OPERATING TIPS
 Keeping Your Calculator Healthy 24
 Replacing the Paper Roll 26
 Replacing the Ink Roller 27
 Specifications 28

DEUTSCH

Inhaltsverzeichnis

1. ÜBERSICHT 1
 2. VOR INBETRIEBNAHME
 Einsetzen des Papiers 4
 3. GEBRAUCH DES RECHNERS
 Rechnen mit Dezimalzahlen 5
 Grundrechenarten 7
 Prozentberechnungen 9
 Rechnungen mit Konstanten 11
 Potenz- und Kehrwertberechnungen 12
 Kennzeichnung von Ausdrucken 13

Gebrauch des Speichers 15
 Posten-Zählung 19
 Praktische Anwendungen 20
 Überlauf-Funktion 22
 4. BETRIEBSHINWEISE
 Instandhaltung 24
 Auswechseln der Papierrolle 26
 Auswechseln der Tintenrolle 27
 Technische Daten 28

FRANÇAIS

Sommaire

1. VUE GENERALE 1
 2. AVANT DE COMMENCER
 L'installation du papier 4
 3. UTILISATION DE LA CALCULATRICE
 Calculs avec décimales 5
 Calculs de base 7
 Pourcentages 9
 Calculs avec facteur constant 11
 Calculs réciproques et élévation 12
 Identification des sorties d'imprimante 13

Utilisation de la mémoire 15
 Comptage de postes 19
 Applications 20
 Fonction de dépassement
 de capacité 22
 4. CONSEILS D'UTILISATION
 Maintien en bon état de
 la calculatrice 24
 Remplacement du rouleau de papier 26
 Remplacement du rouleau-encreur 27
 Fiche technique 28

ESPAÑOL

Contenido

1. VISTA 1
 2. ANTES DE COMENZAR
 Instalación del papel 4
 3. USO DE SU CALCULADORA
 Cálculos con decimales 5
 Cálculos básicos 7
 Porcentajes 9
 Cálculos de constante 11
 Cálculos recíprocos y elevación 12
 Identificación de los impresos 13

Uso de la memoria 15
 Conteo de ítems 19
 Cálculos aplicados 20
 Función de bloqueo por capacidad
 excedida 22
 4. CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO
 Para mantener su calculadora en
 condiciones 24
 Reposición del rollo de papel 26
 Reposición del rodillo entintador 27
 Especificaciones 28

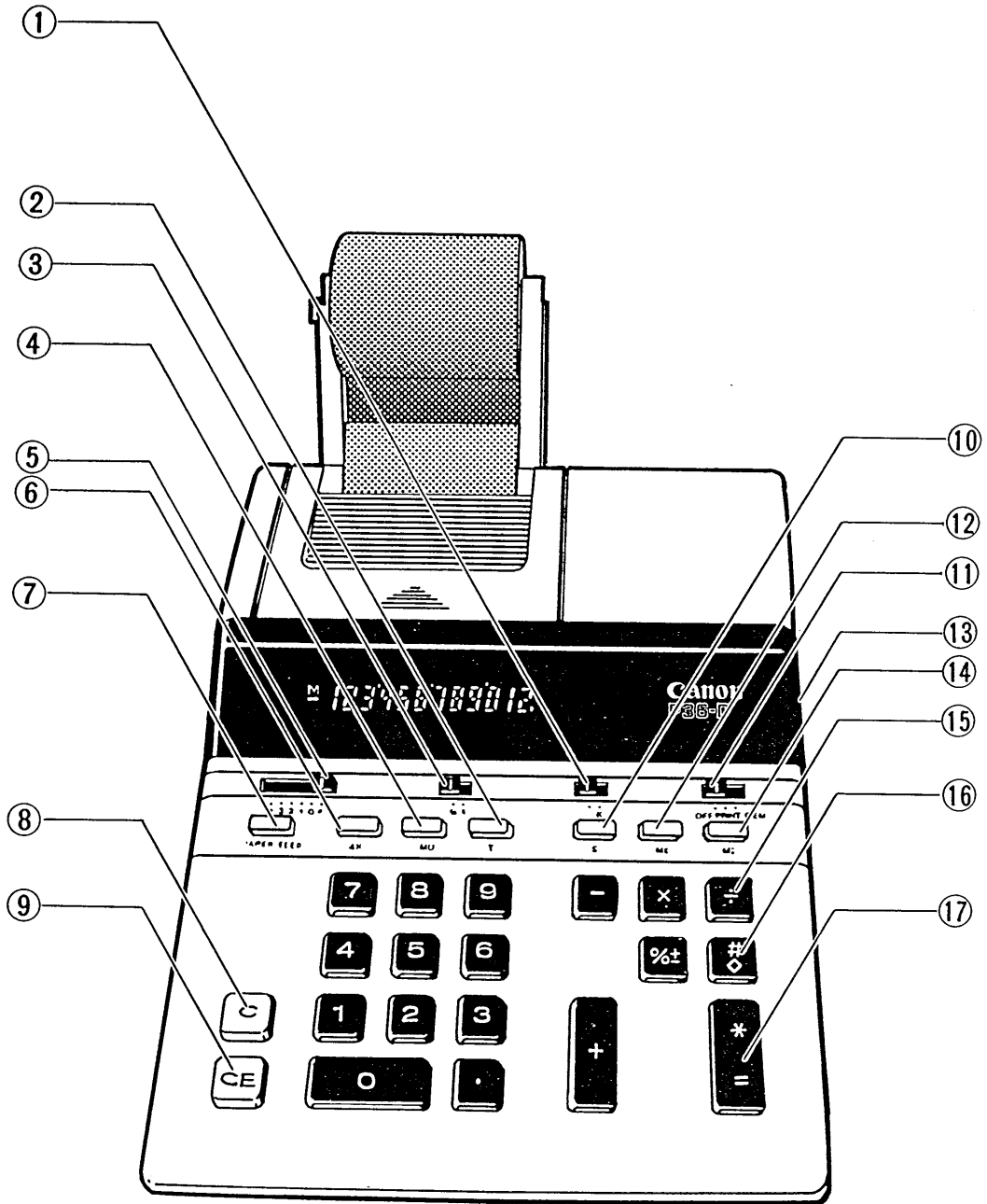
ITALIANO

Sommario

1. GENERALICA 1
 2. PRIMA DI INIZIARE
 Installazione della carta 4
 3. USO DEL CALCOLATORE
 Calcolo con decimali 5
 Calcoli fondamentali 7
 Percentuali 9
 Calcoli costanti 11
 Calcolo reciproco ed elevazioni 12
 Identificazione tabulati 13

Uso della memoria 15
 Conteggio 19
 Matematica applicata 20
 Blocco della tastiera per eccedenza 22
 4. CONSIGLI PER L'USO
 Per mantenere il calcolatore
 in buone condizioni 24
 Sostituzione del rullo di carta 26
 Sostituzione della rullo dell'inchiostro 27
 Caratteristiche 28

1. OVERVIEW/ÜBERSICHT/VUE GENERALE/VISTA/GENERALICA



- ① Constant Switch P11
Konstanten-Schalter
Commutateur constante
Conmutador de constante
Commutatore di calcolo con costante
- ② Total Recall Memory Key P17
Speicher-Total-Taste
Touche de rappel du total de mémoire
Tecla de llamada del total de la memoria
Tasto di richiamo del totale della memoria
- ③ Rounding Switch P6
Rundungs-Schalter
Commutateur d'arrondi
Conmutador de redondeo
Commutatore di arrotondamento
- ④ Mark-Up, Mark-Down Key P9
Auf- und Abschlags-Taste
Touche de prix de vente et prix de revient
Tecla de precio de venta, precio de coste
Tasto di calcolo del costo e del prezzo di vendita
- ⑤ Decimal Point Selector Switch P5
Kommawähler-Schalter
Sélecteur de virgule
Selector de la coma decimal
Selettore di punto decimal
- ⑥ Delta Percent Key P10
Delta-Prozenttaste
Touche de pourcentage delta
Tecla de porcentaje delta
Tasto percentuale delta
- ⑦ Paper Feed Key P4
Papiertransporttaste
Touche d'avancement du papier
Tecla de avance del papel
Tasto di avanzamento della carta
- ⑧ Clear Key P8
Löschtaste
Touche d'effacement
Tecla de borrado
Tasto di azzeramento
- ⑨ Clear Entry Key P8
Einzellöschtaste
Touche d'effacement d'affichage
Tecla de borrado de entradas
Tasto di azzeramento dei dati impostati
- ⑩ Subtotal Recall Memory Key P17
Speicher-Subtotal-Taste
Touche de rappel du total partiel de mémoire
Tecla de llamada de subtotales de la memoria
Tasto di richiamo del totale parziale della memoria
- ⑪ Printer and Item Count Switch P19
Druckteil- und Postenzähler-Schalter
Commutateur d'imprimante et compteur de postes
Conmutador de la impresora y recuento de entradas
Commutatore di stampatrice e conta addendi
- ⑫ Plus Equal Memory Key P15
Plusergebnis-Speichertaste
Touche de mémoire plus-égal
Tecla de más igual de memoria
Tasto della memoria più eguale
- ⑬ Power Switch
Netzschalter
Interrupteur principal
Interruptor de corriente
Interruttore di accensione
- ⑭ Minus Equal Memory Key P15
Minusergebnis-Speichertaste
Touche de mémoire moins-égal
Tecla de menos igual de memoria
Tasto di meno eguale della memoria
- ⑮ Percentage, Add-On/Discount Key P9
Taste für Prozenzage,
Zuschlags/Abschlagsrechnung
Touche de pourcentage, majoration/rabais
Tecla de incrementos/descuentos porcentajes
Tasto di percentuale, maggiorazione e sconto
- ⑯ Non-Add, Subtotal or Total Reprint Key ... P13
Taste für Nichtrechnen, Zwischensummen
und Neuausdrucken eines
Rechenergebnisses
Touche de non-addition, total partiel ou de
réimpression du total
Tecla de no sumar, subtotales y
reimpresiones del total
Tasto di non-addizione, risultato parziale,
o ristampa del totale
- ⑰ Total Equal Key P5, 7
Endergebnistaste
Touche de total égal
Tecla de total igual
Tasto di risultato finale

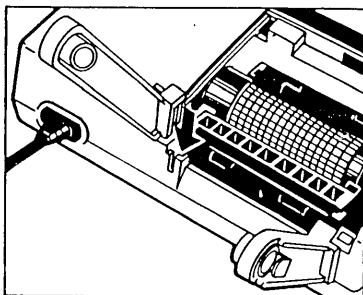


Figure 1

ENGLISH

2. BEFORE STARTING

■ Installing the paper

- 1) Install the paper holders by lowering them so that their hooks fit firmly onto the rear housing of the calculator. (Figure 1)
- 2) Put the new paper roll in the paper holder, slightly opening the paper holders in the ← direction as indicated in Figure 2. The edge of the paper should be directed as shown by the arrow.
- 3) Insert the edge of the paper firmly into the slot behind the arrow. (Figure 3)
- 4) Press the PAPER FEED key to advance the paper. (Figure 4)

DEUTSCH

2. VOR INBETRIEBNAHME

■ Einsetzen des Papiers

- 1) Die Papierhalter werden angebracht, indem man sie so absenkt, daß ihre Haken einwandfrei auf das hintere Gehäuse des Rechners passen. (Abbildung 1)
- 2) Neue Papierrolle in Papierhalter einstreuen, dabei Papierhalter in Richtung der Pfeile ← leicht auseinanderziehen wie in Abbildung 2 gezeigt. Laufrichtung beachten. Kante muß in Pfeilrichtung weisend eingestellt werden.
- 3) Die Kante des Papiers fest in den Schlitz direkt hinter dem Pfeil (Abbildung 3) einsetzen.
- 4) Drücken Sie dabei die Taste PAPER FEED. (Abbildung 4)

FRANÇAIS

2. AVANT DE COMMENCER

■ L'installation du papier

- 1) Poser les porte-papier en les abaissant de sorte que leurs crochets soient solidement adaptés au boîtier arrière de la calculatrice. (Figure 1)
- 2) Placer le nouveau rouleau de papier dans le support de papier en écartant légèrement les bras de support en direction des flèches ←, comme indiqué en Figure 2. L'amorce du papier doit être orientée dans la sens de la flèche.
- 3) Introduire le bord du papier dans la fente, juste derrière la flèche.
- 4) Enfonçant la touche "PAPER FEED". (Figure 4).

ESPAÑOL

2. ANTES DE COMENZAR

■ Instalación del papel

- 1) Instale los soportes de papel bajándolos para que sus ganchos se acoplen firmemente en la parte posterior de la caja de la calculadora. (Figura 1)
- 2) Ponga el nuevo rollo de papel en los soportes de papel y abra ligeramente dichos soportes de papel en la dirección ← como se muestra en la figura 2. El borde del papel deberá ser acomodado tal como lo muestra la flecha.
- 3) Inserte la punta del papel en la ranura justo por detrás de la flecha. (Figura 3)
- 4) Presionando la tecla PAPER FEED. (Figura 4)

ITALIANO

2. PRIMA DI INIZIARE

■ Installazione della carta

- 1) Installe i sostegni della carta abbassandoli, in modo che i loro ganci si inseriscano bene sul retro della calcolatrice. (Figura 1)
- 2) Sistemare il nuovo rullo della carta nel portacarta, aprendo leggermente i portacarta nella direzione ← come illustrato nella figura 2. Il bordo della carta deve seguire la direzione indicata dalla freccia nell'illustrazione.
- 3) Inserire l'estremità della carta nella fessura dietro alla freccia. (Figura 3)
- 4) Premere il tasto PAPER FEED. (Figura 4)

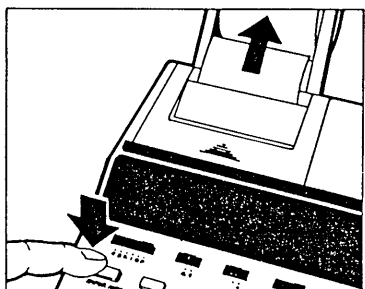
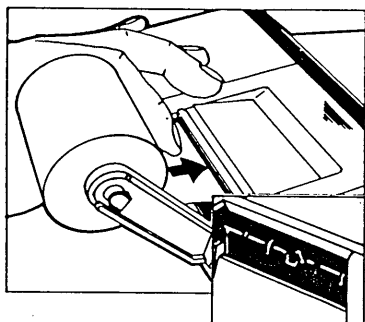
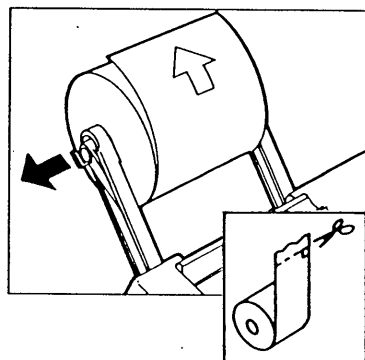






Figure 4

3. USING YOUR CALCULATOR

■ Calculating with Decimals


Decimal Point Selector Switch: For designating the decimal point position for results of multiplication and division and for entries in addition and subtraction.

Example 1:


Operation 1.2345 
 456 


1.23 +
 456.00 -
 - 454.77 *

 123.00 -
 456.00 +
 333.00 *

Example 2:






123 
 456 


3. GEBRAUCH DES RECHNERS

■ Rechnen mit Dezimalzahlen

Kommawähler: Zur Bestimmung der Anzahl der Kommastellen für Ergebnisse der Multiplikation und Division sowie für Eingaben bei Addition und Subtraktion.

Beispiel 1:


Ausführung 1.2345 
 456 


1.23 +
 456.00 -
 - 454.77 *

 123.0 +
 456.0 -
 333.0 *

Beispiel 2:






123 
 456 


3. UTILISATION DE LA CALCULATRICE

■ Calcul avec décimales

Sélecteur de décimales: Permet de fixer la position de la virgule pour les résultats de multiplications ou de divisions ainsi que pour les entrées d'additions ou de soustractions.

Exemple 1:


Exécution 1.2345 
 456 


1.23 +
 456.00 -
 - 454.77 *

 123.0 +
 456.0 -
 333.0 *


Exemple 2:






123 
 456 


3. USO DE SU CALCULADORA

■ Cálculo con decimales


Selector de punto decimal: Permite seleccionar la posición de punto decimal para resultados de multiplicaciones y divisiones y para las entradas de sumas y restas.

Ejemplo 1:


Operación 1.2345 
 456 


1.23 +
 456.00 -
 - 454.77 *

 123.0 +
 456.0 -
 333.0 *


Ejemplo 2:






123 
 456 


3. USO DEL CALCOLATORE

■ Calcolo con decimale


Selettore del punto decimale: Per preselezionare la posizione del punto decimale nei risultati delle moltiplicazioni e divisioni, e per le impostazioni nelle addizioni e sottrazioni.

Esempio 1:


Operazioni 1.2345 
 456 


1.23 +
 456.00 -
 - 454.77 *

 123.0 +
 456.0 -
 333.0 *

Esempio 2:


123 
 456 


ENGLISH

F (Floating Decimal Point): All effective numbers up to 10 digits (P26-DII) or 12 digits (P36-DII) are displayed and printed.

+ (Add-Mode): Addition and subtraction are performed with an automatic 2-digit decimal. The \square key need not be pressed for individual entries.

Example: \square Operation 1250 \square Printout 12.50 +
+ 3 2 1 0 F

\square \square Rounding Switch: For rounding a final result of multiplication or division to a preselected number of decimal digits. Left position for round-off, and right position for round-down.

DEUTSCH

F (Fließkomma): Alle effektiven Zahlen bis 10 Stellen (P26-DII) oder bis 12 Stellen (P36-DII) werden angezeigt und ausgedruckt.

+ (Addier-Schaltung): Addition und Subtraktion werden automatisch mit 2 Nachkommastellen ausgeführt. Die Taste \square muß nicht gedrückt werden.

Beispiel: \square Ausführung 1250 \square Ausdruck 12.50 +
+ 3 2 1 0 F

\square \square Rundungs-Schalter: Position Links für Runden und Rechts für Abrunden.

FRANÇAIS

F (Virgule flottante): Tous les chiffres significatifs, jusqu'à un maximum de 10 (P26-DII) ou de 12 (P36-DII) sont affichés et imprimés.

+ Mode "sommes monétaire": Les additions et les soustractions sont automatiquement effectuées avec deux décimales, plus besoin d'appuyer sur la touche \square à chaque entrée.

Exemple: \square Exécution 1250 \square Impression 12.50 +
+ 3 2 1 0 F

\square \square Commutateur d'arrondi: Permet d'obtenir l'arrondi des résultats de multiplications et de divisions en fonction du nombre de décimales programmées. Position à gauche pour l'arrondi au plus près, et à droite pour l'arrondi vers le bas.

ESPAÑOL

F (Punto decimal flotante): Todos los numerales efectivos, hasta 10 dígitos (P26-DII), 12 dígitos (P36-DII), son indicados y impresos.

+ (Add-Mode): Las sumas y restas se ejecutan automáticamente con 2 dígitos decimales. No es necesario pulsar la tecla \square para entradas individuales.

Ejemplo: \square Operación 1250 \square Impresión 12.50 +
+ 3 2 1 0 F

\square \square Conmutador de redondeo: Sirve para redondear los resultados finales de multiplicaciones y divisiones en el número de dígitos decimales que se seleccionan. La posición izquierda es para el redondeo por exceso y defecto, la posición derecha para el redondeo por defecto.

ITALIANO

F (Virgola mobile): Vengono visualizzati tutti i numeri rilevanti fino a 10 cifre (P26-DII) o 12 cifre (P36-DII).

+ (Add-mode): Le addizioni e sottrazioni vengono effettuate automaticamente con 2 cifre di decimale. Per le singole impostazioni non è necessario premere il tasto \square .

Esempio: \square Operazione 1250 \square Stampa 12.50 +
+ 3 2 1 0 F

\square \square Commutatore di arrotondamento: Posizione sinistra per arrotondamento generico, posizione destra per arrotondamento al valore inferiore.

■ Basic Calculation/Grundrechenarten/Calculs de base/ Cálculos básicos/Calcoli fondamentali

If the following switches are not shown in an explanation, set as shown:

Wenn die folgenden Schalter in einer Erläuterung nicht gezeigt sind, wie gezeigt einstellen:

Si les commutateurs suivants ne sont pas dans une explication, placer comme ci-dessous:

Si los conmutadores siguientes no son mostrada en la explicación, póngalos como siguiente:

Se i seguenti commutatóre non sono mostrati nella spiegazione, disporli come segue:


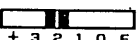
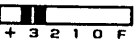


Setting
Einstellung
Réglage
Ajuste
Sistemazione

Example
Beispiel
Exemple
Ejemplo
Esempio

Operation
Ausführung
Exécution
Operación
Operazioni
sulla tastiera

Printout
Ausdruck
Impression
Impresión
Stampa

Addition and Subtraction Addition und Subtraktion Addition et soustraction Suma y resta Addizioni e sottrazioni 	$\begin{array}{r} 2 \\ 3 \\ + 4 \\ \hline (9) \end{array}$	$\begin{array}{r} 2 \text{ (+)} \\ 3 \text{ (+)} \\ 4 \text{ (=)} \\ \hline \end{array}$	$\begin{array}{r} 2.00 + \\ 3.00 + \\ 4.00 + \\ \hline \dots\dots\dots 9.00 * \\ \dots\dots\dots 3.00 + \\ \dots\dots\dots 5.00 - \\ \hline \dots\dots\dots - 2.00 * \end{array}$
	$\begin{array}{r} 3 \\ - 5 \\ \hline (-2) \end{array}$	$\begin{array}{r} 3 \text{ (+)} \\ 5 \text{ (-)} \\ \hline \text{ (=)} \end{array}$	$\begin{array}{r} 2.00 - \\ - 2.00 \times \\ 3. = \\ - 6.00 * \end{array}$
Multiplication Multiplikation Multiplication Multiplicación Moltiplicazione 	$123 \times 456 = (56,088)$	$\begin{array}{r} 123 \text{ (x)} \\ 456 \text{ (=)} \end{array}$	$\begin{array}{r} 123. \times \\ 456. = \\ \hline 56\ 088.00 * \end{array}$
	$(-2) \times 3 = (-6)$	$\begin{array}{r} 2 \text{ (-)} \\ \text{ (x)} \\ 3 \text{ (=)} \end{array}$	$\begin{array}{r} 456. \div \\ 123. = \\ \hline 3.707 * \end{array}$
Division Division Division División Divisione 	$456 \div 123 = (3.707)$	$\begin{array}{r} 456 \text{ (÷)} \\ 123 \text{ (=)} \end{array}$	$\begin{array}{r} 365.000 - \\ - 365.000 \div \\ 7. = \\ \hline - 52.143 * \end{array}$
	$(-365) \div 7 = (-52.143)$	$\begin{array}{r} 365 \text{ (-)} \\ \text{ (÷)} \\ 7 \text{ (=)} \end{array}$	


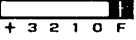
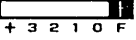
Mixed Calculation/Mischrechnungen/Calcul mixte/Cálculo mixto/Calcoli misti

Setting
Einstellung
Réglage
Ajuste
Sistemazione

Example
Beispiel
Exemple
Ejemplo
Esempio

Operation
Ausführung
Exécution
Operación
Operazioni
sulla tastiera

Printout
Ausdruck
Impression
Impresión
Stampa

	$6 \times 9 \div 3 + 2 = (20)$	$6 \times$ $9 \div$ $3 \frac{=}{=}$ $+$ $2 \frac{=}{=}$ $\frac{=}{=}$	$6 \cdot \times$ $9 \cdot \div$ $3 \cdot =$ $18 \cdot 00 *$ $18 \cdot 00 +$ $2 \cdot 00 +$ $20 \cdot 00 *$
<p>Chain Multiplication and Division Kettenmultiplikation und -division Multiplications et divisions en chaîne Multiplicación y división en cadena Moltiplicazioni e divisioni a catena</p>	$2.5 \times 6.24 \times 8.365$ $= (130.494)$	$2.5 \times$ $6.24 \times$ $8.365 \frac{=}{=}$	$2 \cdot 5 \times$ $6 \cdot 24 \times$ $8 \cdot 365 =$ $130 \cdot 494 *$
	$5,000 \div 3.21 \times 9.87$ $= (15,373.8317756)$ (P36-DII)	$5000 \div$ $3.21 \times$ $9.87 \frac{=}{=}$	$5 \ 000 \cdot \div$ $3 \cdot 21 \times$ $9 \cdot 87 =$ $15 \ 373 \cdot 8317756 *$
	$7,894 \times 567 \div 0.032$ $= (139,871,812.50)$	$7894 \times$ $567 \div$ $\frac{=}{=} 032 \frac{=}{=}$	$7 \ 894 \cdot \times$ $567 \cdot \div$ $0 \cdot 032 =$ $139 \ 871 \ 812 \cdot 5 *$

Canceling the Entries

Use the CE key to clear mis-entered number and re-enter correctly. When the wrong entry and/or command are found after pressing the command key, use the C key and start from the beginning.

Annulierung des Eingabebefehls

Eingabebefehle mit der CE -Taste löschen und die richtige Zahl erneut eingeben. Wenn eine falsche Eingabe gemacht und/oder ein falscher Befehl erteilt, und die Befehlstaste schon gedrückt worden ist, die C -Taste betätigen und von neuem beginnen.

Annulation des entrées

Pour annuler un nombre mal tapé, appuyer sur la touche CE et le retaper correctement. Si l'erreur d'entrée et/ou de commande n'est constatée qu'après que la touche de commande a été pressée, utiliser la touche C et recommencer depuis le début.



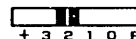



Anulación de las entradas

Utilice la tecla CE para borrar el número ingresado por error y haga la entrada correctamente. Cuando la entrada y/o mando equivocados se descubren después de presionar la tecla de mando, use la tecla C y vuelva a empezar desde el principio.

Annulamento dei dati digitati

Il tasto CE serve per annullare i numeri digitati in maniera scorretta ed inserire quelli corretti. Se, dopo aver premuto il tasto di comando, ci si accorge di aver sbagliato o tasto o comando, utilizzare il tasto C per annullare l'input ed iniziare da capo.

■ Percentages/Prozente/Pourcentages/Porcentajes/Percentuali

Setting Einstellung Réglage Ajuste Sistemazione	Example Beispiel Exemple Ejemplo Esempio	Operation Ausführung Exécution Operación Operazioni sulla tastiera	Printout Ausdruck Impression Impresion Stampa
17% of 2,350 17% von 2.350 17% de 2.350 17% de 2.350 17% di 2.350 	$2,350 \times \frac{17}{100} = (399.5)$	2350 $\boxed{\times}$ 17 $\boxed{\% \pm}$	2 350 • x 17 • % 399 • 50 ◊
To find what percent 456 is of 789? Wieviel Prozent ist 456 von 789? Rapport de 456 à 789 en pourcentage Para calcular qué porcentaje de 789 es 456 Per trovare quale percentuale 456 sia di 789 	$\frac{456}{789} \times 100 = (57.79)$	456 $\boxed{\div}$ 789 $\boxed{\% \pm}$	456 • ÷ 789 • % 57 • 79 ◊
Add-On Calculation To increase 2,000 by 12% Zuschlagsrechnung Aufschlag von 12% von 2.000 Majoration Majoration de 12% sur 2.000 Cálculo de incremento Incremento de 2.000 en un 12% Calcolo della maggiorazione Per aumentare 2.000 del 12% 	$2,000 + 2,000 \times \frac{12}{100} = (2,240)$	2000 $\boxed{\times}$ 12 $\boxed{\% \pm}$ $\boxed{+}$	2 000 • x 12 • % 240 • 00 ◊ 240 • 00 + 2 240 • 00
Discount Calculation To discount 2,000 by 12% Abschlagsrechnung Abschlag von 12% von 2.000 Rabais Remise de 12% sur 2.000 Cálculo de descuento Descuento de 2.000 en un 12% Calcolo dello sconto Per fare lo sconto del 12% su 2.000 	$2,000 - 2,000 \times \frac{12}{100} = (1,760)$	2000 $\boxed{\times}$ 12 $\boxed{\% \pm}$ $\boxed{-}$	2 000 • x 12 • % 240 • 00 ◊ 240 • 00 - 1 760 • 00
Mark-up Calculation Prozentuale Steigerung Calcul de prix de vente Cálculo de precio de venta Calcolo del prezzo di vendita 	$2,000 + (x \times 20\%) = x$ $x = \frac{2,000}{1 - \frac{20}{100}} = (2,500)$	2000 $\boxed{\times}$ 20 $\boxed{\text{MU}}$	2 000 • x 20 • M% 500 • 00 Δ+ 2 500 • 00
Mark-down Calculation Prozentuale Minderung Calcul de prix de revient Cálculo del precio de coste Calcolo del costo 	$2,000 - (x \times 20\%) = x$ $x = \frac{2,000}{1 + \frac{20}{100}} = 1666.67$	2000 $\boxed{\div}$ 20 $\boxed{\text{MU}}$	2 000 • ÷ 20 • M% 333 • 33 Δ- 1 666 • 67

Setting
Einstellung
Réglage
Ajuste
Sistemazione




Example
Beispiel
Exemple
Ejemplo
Esempio

Operation
Ausführung
Exécution
Operación
Operazioni
sulla tastiera

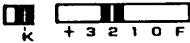

Printout
Ausdruck
Impression
Impresión
Stampa

<p>Increase Ratio</p> <p>Sales of this month \$18,000</p> <p>Sales of the last month \$15,000</p> <p>What is the amount of increase and the growth rate?</p> <p>Zuwachs-Abnahmeverhältnis</p> <p>Umsatz in diesem Monat \$18.000</p> <p>Umsatz im vorigen Monat \$15.000</p> <p>Wie groß sind die Zunahme und die Wachstumsrate?</p> <p>Taux d'augmentation</p> <p>Ventes du mois \$18.000</p> <p>Ventes du mois dernier \$15.000</p> <p>Quel est le montant d'augmentation et le taux de croissance?</p> <p>Razones de incremento</p> <p>Las ventas de este mes son \$18.000</p> <p>Las ventas del mes pasado son \$15.000</p> <p>Cuanto es el incremento y la tasa de crecimiento?</p> <p>Rapporto aumento delle vendite</p> <p>Vendite del mese \$18.000</p> <p>Vendite del mese precedente \$15.000</p> <p>Qual'è l'importo dell'aumento ed il tasso di sviluppo?</p> <p>Amount of increase Zunahme Montant d'augmentation Valor del incremento Importo dell'aumento</p> <p>} = 18,000 - 15,000 = (3,000)</p> <p>Growth Rate Wachstumsrate Taux de croissance Tasa de crecimiento Tasso di sviluppo</p> <p>} = $\frac{18,000 - 15,000}{15,000} \times 100 = (20\%)$</p>	<p>18000 \div</p> <p>15000 $\Delta\%$</p>	<p>18 000 • \div</p> <p>15 000 • =</p> <p>3 000 • 00</p> <p>20 • 00 $\Delta\%$</p>
<p>Decrease Ratio</p> <p>Sales of this month \$15,000</p> <p>Sales of the last month \$18,000</p> <p>What is the amount of decrease and the growth rate?</p> <p>Abnahme</p> <p>Umsatz in diesem Monat \$15.000</p> <p>Umsatz im vorigen Monat \$18.000</p> <p>Wie groß sind die Abnahme und die Wachstumsrate?</p> <p>Taux de diminution</p> <p>Ventes du mois \$15.000</p> <p>Ventes du mois dernier \$18.000</p> <p>Quel est le montant de diminution et le taux de baisse?</p> <p>Razones de decremento</p> <p>Las ventas de este mes son \$15.000</p> <p>Las ventas del mes pasado son \$18.000</p> <p>Cuanto es el decremento y la tasa de crecimiento?</p> <p>Tasso di calo delle vendite</p> <p>Vendite del mese \$15.000</p> <p>Vendite del mese precedente \$18.000</p> <p>Qual'è l'importo del calo ed il tasso di calo?</p> <p>Amount of decrease Abnahme Montant de diminution Valor del decremento Importo del calo</p> <p>} = 15,000 - 18,000 = (-3,000)</p> <p>Growth Rate Wachstumsrate Taux de baisse Tasa de crecimiento Tasso del calo</p> <p>} = $\frac{15,000 - 18,000}{18,000} \times 100 = (-16.67\%)$</p>	<p>15000 \div</p> <p>18000 $\Delta\%$</p>	<p>15 000 • \div</p> <p>18 000 • =</p> <p>- 3 000 • 00</p> <p>-16 • 67 $\Delta\%$</p>

■ Constant Calculations/Rechnungen mit Konstante/ Calculs avec facteur constant/Cálculos de constante/Calcoli costanti

Setting Einstellung Réglage Ajuste Sistemazione	Example Beispiel Exemple Ejemplo Esempio	Operation Ausführung Exécution Operación Operazioni sulla tastiera	Printout Ausdruck Impression Impresión Stampa
<p>Multiplication by a Constant Multiplikation mit einer Konstanten Multiplication à facteur constant Multiplicación por una constante Moltiplicazione con costante</p> 	<p>$300 \times 2,145$ =(643,500) $300 \times 4,350.6$ =(1,305.180) $300 \times 3,784,38$ =(1,135,314)</p>	<p>300 \times 2145 $\frac{\text{K}}$ 4350.6 $\frac{\text{K}}$ 3784.38 $\frac{\text{K}}$</p>	<p>300 • x 2 145 • = 643 500 • 00 * 4 350 • 6K 1 305 180 • 00 * 3 784 • 38K 1 135 314 • 00 *</p>
<p>Division by a Constant Division durch eine Konstante Division à facteur constant División por una constante Divisioni con costante</p> 	<p>$31,750 \div 500$ =(63.5) $54,236 \div 500$ =(108.472) $876.12 \div 500$ =(1.752)</p>	<p>31750 \div 500 $\frac{\text{K}}$ 54236 $\frac{\text{K}}$ 876.12 $\frac{\text{K}}$</p>	<p>31 750 • ÷ 500 • = 63 • 500 * 54 236 • K 108 • 472 * 876 • 12K 1 • 752 *</p>
<p>Constant Add-On Calculation Aufschlagsrechnung mit einer Konstanten Majoration à facteur constant Cálculo de incremento con constante Calcolo della maggiorazione con costante</p> 	<p>$123 + 123 \times 12\%$ =(137.76) $123 + 123 \times 15\%$ =(141.45) $123 + 123 \times 17\%$ =(143.91)</p>	<p>123 \times 12 $\frac{\%+}{\text{K}}$ $\frac{+}{\text{K}}$ 15 $\frac{\%+}{\text{K}}$ $\frac{+}{\text{K}}$ 17 $\frac{\%+}{\text{K}}$ $\frac{+}{\text{K}}$</p>	<p>123 • x 12 • % 14 • 76 \diamond 14 • 76 + 137 • 76 15 • % 18 • 45 \diamond 18 • 45 + 141 • 45 17 • % 20 • 91 \diamond 20 • 91 + 143 • 91</p>

■ Raising and Reciprocal Calculation/Potenz- und Kehrwertberechnungen/Calculs réciproques et élévation/ Cálculos recíprocos y elevación/Calcolo reciproco ed elevazioni

Setting Einstellung Réglage Ajuste Impostazione Sistemazione	Example Beispiel Exemple Ejemplo Esempio	Operation Ausführung Exécution Operación Operazioni sulla tastiera	Printout Ausdruck Impression Impresión Stampa
Raising to Power Potenzierung Élèvement à une puissance Elevación a potencia Elevazione a potenza 	$3^3=(27)$	$3 \times$ $\frac{3}{\square}$ $\frac{3}{\square}$	$3 \cdot \times$ $3 \cdot =$ $9 \cdot 00 *$ $9 \cdot 00 K$ $27 \cdot 00 *$
Reciprocal Calculation Reziprokrechnung Calcul réciproque Cálculo recíproco Calcoli reciproci 	$\frac{1}{8}=(0.125)$	$8 \div$ $\frac{8}{\square}$ $\frac{8}{\square}$	$8 \cdot \div$ $8 \cdot =$ $1 \cdot 000 *$ $1 \cdot 000 K$ $0 \cdot 125 *$

To obtain a^n , press the $\frac{3}{\square}$ key $(n-1)$ times. To obtain $1/a^n$, press the $\frac{8}{\square}$ key $(n+1)$ times.


Um a^n zu erhalten, die $\frac{3}{\square}$ -Taste $(n-1)$ -mal drücken; um $1/a^n$ zu erhalten, die $\frac{8}{\square}$ -Taste $(n+1)$ -mal drücken.

Pour élever une valeur à la puissance a^n , actionner la touche $\frac{3}{\square}$ d'un nombre de fois égal à $(n-1)$. Pour obtenir $1/a^n$, actionner la touche $\frac{8}{\square}$ d'un nombre de fois égal à $(n+1)$.

Para obtener a^n , oprima $(n-1)$ veces la tecla $\frac{3}{\square}$. Para obtener $1/a^n$, oprima $(n+1)$ veces la tecla $\frac{8}{\square}$.

Per ottenere a^n , premere il tasto $\frac{3}{\square}$ $(n-1)$ volte, mentre per ottenere $1/a^n$, premere il tasto $\frac{8}{\square}$ $(n+1)$ volte.

■ Identifying Printouts

 Used in the following cases:

(1) Non-add function (#)

To print out figures which do not affect the calculation such as dates and serial numbers.


Figures are printed on the left-hand side of the paper. Used for printing dates, code numbers and voucher numbers, etc.

(2) Subtotal (◇) or Total Reprint (#) function

To print out an intermediate result (subtotal function).

To reprint a calculation result on the left-hand side of the paper for easy reference (total reprint function).

■ Kennzeichnung von Ausdrucken

 In den folgenden Fällen benutzt:


(1) Nicht-Rechnen-Funktion (#)

Zum Ausdrucken von Zahlen, die die Berechnung nicht beeinflussen, wie z.B. das Datum oder Seriennummern. Die Zahlen werden auf die linke Seite des Papiers gedruckt. Praktisch zum Ausdrucken von Datum, Code-Zahlen, Belegnummern usw.

(2) Zwischensummen-(◇)- oder Endergebnis-(#)-Druckwiederholungsfunktion

Zum Ausdrucken eines Zwischenergebnisses (Zwischenergebnisfunktion). Zum wiederholten Ausdruck eines Rechenergebnisses auf der linken Seite des Papiers zur schnellen Kontrolle (Endergebnis-Druckwiederholungsfunktion).

■ Identification des sorties d'imprimante

 Ces touches servent dans les cas suivants:

(1) Fonction de non-addition (#)


Pour l'impression de chiffres n'affectant pas le contenu du calcul, tels que dates et numéros de série. Les chiffres sont imprimés sur le côté gauche du papier. Utilisée pour imprimer les dates, les numéros de code et les numéros de coupon, etc.

(2) Fonction de total partiel (◇) et de réimpression du total (#)

Pour l'impression d'un résultat intermédiaire (fonction de total partiel).

Pour la réimpression d'un résultat de calcul sur le côté gauche du papier, afin de procurer une référence commode (fonction de réimpression du total).

■ Identificación de los impresos

 Usadas en los siguientes casos:


(1) Función de no sumar (#)

Sirve para imprimir números que no tienen nada que ver con el cálculo, como por ejemplo fechas y números de serie. Los números se imprimen en el lado izquierdo del papel. Se usa para imprimir fechas, números de código y de comprobantes, etc.

(2) Función del subtotal (◇) o reimpresión del total (#)

Sirve para imprimir un resultado intermedio (función de subtotal) y para reimprimir un resultado de un cálculo en el lado izquierdo del papel y utilizarlo como referencia (función de reimpresión del total).

■ Identificazione tabulati

 Si usa nei seguenti casi:

(1) Funzione di non addizione (#)

Per stampare delle cifre che non fanno parte di un calcolo (come la data o i numeri di serie). I numeri vengono stampati sul lato sinistro della carta. Usare questa funzione per stampare la data, numeri di codice e di bollettini.

(2) Funzione del totale parziale (◇) o di ristampa del totale (#)

Per stampare un risultato intermedio (totale parziale) o per stampare ancora una volta un risultato di un calcolo sul lato sinistro della carta, per riferimento (ristampa del totale).

Calculation Using Non-Add, Subtotal or Total Reprint Key (⌘)

Rechnungen mit der Taste für Nichtrechnen, Zwischensummen und Neuausdrucken eines Rechenergebnisses (⌘)

Utilisation de la touche de non-addition, total partiel ou de réimpression du total (⌘)

Cálculo usando la tecla de no sumar, subtotales y reimpressiones del total (⌘)

Calcolo usato il tasto di non-addizione, risultato parziale o ristampa del totale (⌘)

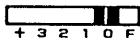
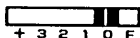
Setting
Einstellung
Réglage
Ajuste
Sistemazione

Example
Beispiel
Exemple
Ejemplo
Esempio

Operation
Ausführung
Exécution
Operación
Operazioni
sulla tastiera

Printout
Ausdruck
Impression
Impresión
Stampa

Data Printout Datumausdruck Impression de la date Impresión de la fecha Stampa delle date	3.6.1989 1,860 1,420 4.6.1989 2,380 2,200 (7,860) 5.6.1989 4,552 3,660 6.6.1989 7,432 8,500 (24,144)	3.6.1989 ⌘ 1860 + 1420 + 4.6.1989 ⌘ 2380 + 2200 + * 5.6.1989 ⌘ 4552 + 3660 + 6.6.1989 ⌘ 7432 + 8500 + *	# 3 • 6 • 1989 1 860 • + 1 420 • + # 4 • 6 • 1989 2 380 • + 2 200 • + 7 860 • * # 5 • 6 • 1989 4 552 • + 3 660 • + # 6 • 6 • 1989 7 432 • + 8 500 • + 24 144 • *
Printout of Subtotal and Reprint of Total Ausdruck eines Zwischenergebnisses und Neudruck des Gesamtergebnisses Impression du total partiel et réimpression du total Impresión de subtotales y reimpression del total Stampa del totale parziale e ristampa del totale	123 456 789 (1,368) -321 (1,047)	123 + 456 + 789 + ⌘ 321 - ⌘ ⌘	123 • + 456 • + 789 • + 1 368 • ◊ 321 • - 1 047 • * # 1047 •



■ Using the Memory

1. Accumulating/storing numbers in the memory

How to accumulate/store numbers that are displayed:

The entered number or the calculation result will be accumulated in the memory by pressing the $\frac{\square}{M\pm}$ or $\frac{\square}{M\mp}$ key. $\frac{\square}{M\mp}$ key reverse the sign of a number from "+" to "-" or from "-" to "+" before accumulating it in the memory.

■ Gebrauch des Speichers

1. Akkumulieren/Speichern von Zahlen im Speicher

Akkumulieren/Speichern angezeigter Zahlen:

Die eingegebene Zahl oder das Rechenergebnis wird durch Drücken der $\frac{\square}{M\pm}$ - oder $\frac{\square}{M\mp}$ -Taste im Speicher akkumuliert.

Die $\frac{\square}{M\mp}$ -Taste kehrt das Vorzeichen einer Zahl von "+" in "-" bzw. von "-" in "+" um, bevor diese Zahl im Speicher akkumuliert wird.

■ Utilisation de la mémoire

1. Cumul/conservation des nombres en mémoire

Cumul/conservation des nombres tels quels:

Le nombre introduit ou le résultat calculé seront cumulés dans la mémoire en appuyant sur le commutateur $\frac{\square}{M\pm}$ ou $\frac{\square}{M\mp}$. La touche $\frac{\square}{M\mp}$ inverse le signe d'une nombre de "+" à "-", ou de "-" à "+" avant de le cumuler dans la mémoire.

■ Uso de la memoria

1. Acumulación/almacenamiento de números en la memoria

Cómo acumular/almacenar números visualizados:

Los números introducidos o los resultados de los cálculos se acumularán en la memoria presionando la tecla $\frac{\square}{M\pm}$ o $\frac{\square}{M\mp}$. La tecla $\frac{\square}{M\mp}$ reserva el signo de un número de "+" a "-" o de "-" a "+" antes de acumularlo en la memoria.

■ Uso della memoria

1. Memorizzazione/immagazzinamento dei numeri in memoria

Come memorizzare/immagazzinare i numeri apparsi sul display:

Premendo il tasto $\frac{\square}{M\pm}$ o quello $\frac{\square}{M\mp}$ i numeri digitati o i risultati dei calcoli effettuati vengono memorizzati nella memoria. Il tasto $\frac{\square}{M\mp}$ modificato il segno che precede il numero da "+" a "-" o viceversa prima di immagazzinarlo in memoria.

ENGLISH

How to accumulate/store numbers automatically as the result is being obtained:

On completion of calculation, instead of pressing the $\left[\frac{M}{\pm} \right]$, press the $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ or $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ key to automatically accumulate/store the results in the memory register.

When the $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ key is pressed, the "+" sign of a positive number accumulated/stored in the memory is changed to "-" and a negative sign to "+".

DEUTSCH

Automatisches Akkumulieren/Speichern von Zahlen bei Erhalt des Ergebnisses:

Nach der Berechnung anstatt der $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ -Taste die $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ oder $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ -Taste drücken, um das Ergebnis automatisch im Speicher zu akkumulieren/speichern. Beim Drücken der $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ -Taste wird das Vorzeichen "+" einer im Speicher akkumulierten/gespeicherten positiven Zahl in "-" und das Vorzeichen "-" einer negativen Zahl in "+" umgeändert.

FRANÇAIS

Cumul/conservation automatique des nombres lors de l'obtention du résultat:

A la fin du calcul, au lieu d'appuyer sur $\left[\frac{M}{\pm} \right]$, appuyer sur $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ ou sur $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ pour cumuler/conservé automatiquement le résultat dans la mémoire.

Lorsque le commutateur $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ est enfoncé, le signe "+" du nombre cumulé/conservé en mémoire est changé en "-", et "-" est changé en "+".

ESPAÑOL

Cómo acumular/almacenar números automáticamente según obtiene el resultado:

Al finalizar un cálculo, en lugar de presionar $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ presione $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ o $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ para acumular/almacenar automáticamente los resultado en la memoria. Cuando presione la tecla $\left[\frac{M}{\pm} \right]$, el signo "+" de un número positivo acumulado/almacenado en la memoria cambia a "-", y el de un número negativo cambia a "+".

ITALIANO

Come memorizzare/immagazzinare i numeri automaticamente appena ottenuto il risultato:

Finito un calcolo, invece di premere il tasto $\left[\frac{M}{\pm} \right]$, premere il tasto $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ o $\left[\frac{M}{\pm} \right]$ per memorizzare i risultatti nella memoria. Se si premono i tasto $\left[\frac{M}{\pm} \right]$, il segno positivo "+" che precede il numero viene modificato in negativo "-" o viceversa prima di essere memorizzato.

2. Recalling and Clearing the Memory

The intermediate results in the memory can be recalled with the \square_{B} key. The results in the memory can be recalled with the \square_{T} key. When the \square_{T} or \square_{X} key is pressed, the total will be printed and at the same time the memory contents will be cleared. The \square_{B} key will not clear the memory contents.

2. Abrufen und Löschen des Speichers

Die Zwischenergebnisse des Speichers können mit der \square_{B} -Taste abgerufen werden. Die Ergebnisse des ersten Speichers können mit der \square_{T} -Taste. Durch Drücken der \square_{T} -Taste wird die Gesamtsumme ausgedruckt und gleichzeitig wird der Speicherinhalt gelöscht. Mit der \square_{B} -Taste wird der Speicherinhalt nicht gelöscht.

2. Rappel et effacement de la mémoire

Les résultats intermédiaires peuvent être rappelés avec la touche \square_{B} . Les résultats de la mémoire peuvent être rappelés avec la touche \square_{T} .

Lorsque la touche \square_{T} ou \square_{X} est enfoncée, le total est imprimé et le contenu de mémoire est simultanément effacé. La touche \square_{B} n'efface pas le contenu de la mémoire.

2. Llamada y borrado de datos de la memoria

Los resultados intermedios de la memoria pueden ser llamados con la tecla \square_{B} . Los resultados de la memoria pueden ser llamados con la tecla \square_{T} . Cuando presione la tecla \square_{T} o \square_{X} , el total se imprimirá y, al mismo tiempo, el conte de la memoria se borrará. La tecla \square_{B} no borrar el contenido de la memoria.

2. Richiamo ed azzeramento della memoria

I risultati parziali nella memoria possono essere richiamati col tasto \square_{B} . I risultati globali nella memoria possono essere richiamati col tasto \square_{T} . Premendo il tasto \square_{T} , il totale viene stampato e contemporaneamente cancellato dalla memoria. Il tasto \square_{B} invece no annullano i dati in memoria.

Setting
Einstellung
Réglage
Ajuste
Sistemazione

Example
Beispiel
Exemple
Ejemplo
Esempio

Operation
Ausführung
Exécution
Operación
Operazioni
sulla tastiera

Printout
Ausdruck
Impression
Impresión
Stampa

Sum and Difference of Products
Summe und Differenz von Produkten
Somme et différence de produits
Suma y diferencia de productos
Somma e differenza di prodotti

243 × 12 = (2,916)
576 × 25 = (14,400)
-387 × 45 = (-17,415)

(- 99)
456 × 32 (14,592)

(14,493)

243

12

576

25

387

45

456

32

+ 3 2 1 0 F

243 • x
12 • =
2 916 • M+

576 • x
25 • =
14 400 • M+

387 • x
45 • =
17 415 • M-

-99 • S

456 • x
32 • =
14 592 • M+

14 493 • T

Subtotal and Grand Total of Products
Zwischenergebnisse und Gesamtsummen von Produkten
Totaux partiels et total général de produits
Subtotales y suma final de productos
Totali parziali e totale finale di produzioni

Unit Price	Quantity	Amount
Preis	Menge	Betrag
Prix unitaire	Quantité	Montant
Precio unitario	Cantidad	Importe
Prezzo unitario	Quantità	Importo

123	×	45	=	5,535
456	×	78	=	35,568
				(41,103)

789	×	12	=	9,465
147	×	25	=	3,675
				(13,143)
				(54,246)

+ 3 2 1 0 F

123

45

456

78

789

12

147

25

123 • x
45 • =
5 535 • M+

456 • x
78 • =
35 568 • M+

41 103 • S

789 • x
12 • =
9 468 • M+

147 • x
25 • =
3 675 • M+

54 246 • T

■ Item Counting

The item count function automatically totals the number of data items in addition and subtraction, totals the number of data items in memory calculations. The function allows you to check the total numbers of vouchers or goods being processed.

Press the $\left[\frac{\text{F}}{\text{F}} \right]$ key for printout of the sub-total of the item count, and the $\left[\frac{\text{P}}{\text{P}} \right]$ key for printout of the grand total.

■ Posten-Zählung

Die Postenzählfunktion summiert automatisch die Anzahl der Datenposten bei Additionen und Subtraktionen sowie die Datenposten bei Speicherberechnungen. Diese Funktion ermöglicht eine Kontrolle der Gesamtzahl der bearbeiteten Belege oder Güter.

Zum Ausdrucken der Zwischensumme der Postenzählung die $\left[\frac{\text{F}}{\text{F}} \right]$ -Taste drücken, zum Ausdrucken der Endsumme die $\left[\frac{\text{P}}{\text{P}} \right]$ -Taste.

■ Compteur de postes

La fonction de compteur de postes compte automatiquement le nombre de données en addition et en soustraction, ainsi que le nombre de données dans les calculs avec mémoire. Cette fonction permet de contrôler le nombre total de coupons ou d'articles en cours de traitement.

Appuyer sur la touche $\left[\frac{\text{F}}{\text{F}} \right]$ pour imprimer le total partiel du comptage de postes, et sur la touche $\left[\frac{\text{P}}{\text{P}} \right]$ pour imprimer le total général.

■ Conteo de ítems

La función de conteo de ítems totaliza automáticamente el número de ítems de datos en sumas y restas, también totaliza el número de ítems de datos en los cálculos con memoria. Esta función le permite comprobar el número total de comprobantes o artículos que están siendo procesados.

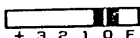
Presione la tecla $\left[\frac{\text{F}}{\text{F}} \right]$ para imprimir el subtotal de un conteo de ítems, y la tecla $\left[\frac{\text{P}}{\text{P}} \right]$ para imprimir el gran total.

■ Conteggio dati

La funzione di conteggio automaticamente calcola il totale dei dati in addizioni e sottrazioni, e il totale dei dati memorizzati. In questo modo è possibile verificare il numero totale di scontrini o articoli manipolati.

Per ottenere la stampa del totale parziale dei dati conteggiati, premere $\left[\frac{\text{F}}{\text{F}} \right]$. Per ottenere il totale globale premere $\left[\frac{\text{P}}{\text{P}} \right]$.

Setting Einstellung Réglage Ajuste Sistemazione	Example Beispiel Exemple Ejemplo Esempio	Operation Ausführung Exécution Operación Operazioni sulla tastiera	Printout Ausdruck Impression Impresión Stampa
Item Counting	1 1,860	1860 $\left[\frac{+}{+} \right]$	1 860 • +
Postenzählung	2 1,420	1420 $\left[\frac{+}{+} \right]$	1 420 • +
Comptage de postes	3 2,380	2380 $\left[\frac{+}{+} \right]$	2 380 • +
Recuento de entradas	4 2,200	2200 $\left[\frac{+}{+} \right]$	2 200 • +
Conta addendi	(4) (7,860)	$\left[\frac{\text{F}}{\text{F}} \right]$	004
	5 4,552	4552 $\left[\frac{+}{+} \right]$	7 860 • 0
	6 3,660	3660 $\left[\frac{+}{+} \right]$	4 552 • +
	7 7,432	7432 $\left[\frac{+}{+} \right]$	3 660 • +
	8 8,500	8500 $\left[\frac{+}{+} \right]$	7 432 • +
	(8) (32,004)	$\left[\frac{\text{P}}{\text{P}} \right]$	008
			8 500 • +
			32 004 • *
		



Setting
Einstellung
Réglage
Ajuste
Sistemazione

Example
Beispiel
Exemple
Ejemplo
Esempio

Operation
Ausführung
Exécution
Operación
Operazioni
sulla tastiera

Printout
Ausdruck
Impression
Impresión
Stampa

<p>Compound Interest Calculation Principal: \$1,000 Time Deposit: 6 years Annual Interest Rate: 7.5%</p> <p>Zinsseszinsrechnung Kapital: \$1.000 Zeitraum: 6 Jahre Jahreszinssatz: 7,5%</p> <p>Calcul de l'intérêt composé Capital: \$1.000 Durée du dépôt: 6 ans Taux d'intérêt annuel: 7,5%</p> <p>Cálculo de interes compuesto Capital: \$1.000 Plazo del depósito: 6 años Tasa de interes anual: 7,5%</p> <p>Calcolo dell'interesse composto Capitale depositato: \$1.000 Durata del deposito: 6 anni Interesse annuo: 7,5%</p>	<p>$1,000 \times (1+0.075)^6$ $=1,543.301$</p>	<p>1.075 <input type="button" value="X"/> 1000 <input type="button" value="M"/> <input type="button" value="M"/> <input type="button" value="M"/> <input type="button" value="M"/> <input type="button" value="M"/> <input type="button" value="M"/> <input type="button" value="M"/></p>	<p>1.075 x 1 000. = 1 075.00 * 1 075.00K 1 155.63 * 1 155.63K 1 242.30 * 1 242.30K 1 335.47 * 1 335.47K 1 435.63 * 1 435.63K 1 543.30 *</p>
<p>Checking Invoices Überprüfen von Rechnungen Contrôle de factures Comprobación de facturas Controllo delle fatture</p>	<p>Amount: \$ 13.50 Preis: 125.00 Montant: 125.00 Valor: 138.50 Ammontare: 138.50 Discount 10%: -13.85 10% Rabatt: 6.23 Rabais -10%: 6.23 10% de deacuento: 6.23 Sconto del 10%: 1.95 -5% Tax: \$ 132.83 -5% Steuer: \$ 132.83 Taxe -5%: \$ 132.83 -5% de Impuestos: \$ 132.83 Tassa del 5%: \$ 132.83 Freight: Fracht: Transport: Flete: Transporto: Net: Netto: Net: Neto: Netto:</p>	<p>1350 <input type="button" value="+"/> 12500 <input type="button" value="+"/> <input type="button" value="M"/> <input type="button" value="X"/> 10 <input type="button" value="%±"/> <input type="button" value="-"/> <input type="button" value="X"/> 5 <input type="button" value="%±"/> <input type="button" value="+"/> <input type="button" value="+"/> 195 <input type="button" value="+"/> <input type="button" value="M"/></p>	<p>13.50 + 125.00 + 138.50 * 138.50 x 10. % 13.85 ◊ 13.85 - 124.65 124.65 x 5. % 6.23 ◊ 6.23 + 130.88 130.88 + 1.95 + 132.83 *</p>

ENGLISH

■ Overflow Function

"←" is displayed and "E" is printed in the following overflow cases:

1. When the result or the memory contents exceed 10 digits (P26-DII) or 12 digits (P36-DII) to the left of the decimal point.

Example 1: Overflow of addition and subtraction (P36-DII)

Operation	Display	999 999 999 999 • +
999999999999	$\boxed{+}$ 999'999'999'999.	999 999 999 999 • +
	$\boxed{+}$ ←1.999999999999	002
		1999999999998 E

DEUTSCH

■ Funktion der Überlaufsperr

In den folgenden Überlauffällen leuchtet "←" auf der Anzeige auf, und "E" wird ausgedruckt.

1. Wenn der ganzzahlige Teil des Ergebnisses oder Speicherinhalts 10 Stellen (P26-DII) oder 12 Stellen (P36-DII) überschreitet.

Beispiel 1: Überlauf bei Addition und Subtraktion (P36-DII)

Ausführung	Anzeige	999 999 999 999 • +
999999999999	$\boxed{+}$ 999'999'999'999.	999 999 999 999 • +
	$\boxed{+}$ ←1.999999999999	002
		1999999999998 E

FRANÇAIS

■ Fonction de dépassement de capacité

Dans les cas suivants, on a un dépassement de capacité: le témoin "←" s'allume sur l'affichage et "E" s'imprime sur le papier.

1. Lorsque le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 10 chiffres (P26-DII) ou 12 chiffres (P36-DII) à la gauche de la virgule.

Exemple 1: Dépassement en addition et soustraction (P36-DII)

Exécution	Affichage	999 999 999 999 • +
999999999999	$\boxed{+}$ 999'999'999'999.	999 999 999 999 • +
	$\boxed{+}$ ←1.999999999999	002
		1999999999998 E

ESPAÑOL

■ Función de bloqueo por capacidad excedida

En los siguientes casos de capacidad excedida se enciende "←" en el indicador y se imprime "E".

1. Cuando el resultado o el contenido de la memoria excede de 10 dígitos (P26-DII) ó 12 dígitos (P36-DII) a la izquierda del punto decimal.

Ejemplo 1: Capacidad excedida por suma y resta (P36-DII)

Operación	Indicador	999 999 999 999 • +
999999999999	$\boxed{+}$ 999'999'999'999.	999 999 999 999 • +
	$\boxed{+}$ ←1.999999999999	002
		1999999999998 E

ITALIANO

■ Blocco della tastiera per eccedenza

Nei casi seguenti di eccedenza, sul quadrante appare "←" e sulla carta si stampa "E".

1. Quando il risultato o il contenuto della memoria supera le 10 cifre (P26-DII) o 12 cifre (P36-DII) alla sinistra del punto decimale.

Esempio 1: Eccedenza dell'addizione e sottrazione (P36-DII)

Operazione	Quadrante	999 999 999 999 • +
999999999999	$\boxed{+}$ 999'999'999'999.	999 999 999 999 • +
	$\boxed{+}$ ←1.999999999999	002
		1999999999998 E

Example 2: Overflow of multiplication and division (P36-DII)

Operation	Display	Printout
123456 <input type="checkbox"/>	123'456.	123 456 • x
56789 <input type="checkbox"/>	7'010'942'784.	56 789 • x
2000 <input type="checkbox"/>	←14.0218855680	2 000 • =
(Correct answer:	14021885568000.)	14 • 0218855680 E

- When dividing by "0".
- Buffer Register Overflow: When a sequential operation is made using more than 10 keys; press the key or the key to clear the overflow.

Beispiel 2: Überlauf bei Multiplikation und Division (P36-DII)

Ausführung	Anzeige	Ausdruck
123456 <input type="checkbox"/>	123'456.	123 456 • x
56789 <input type="checkbox"/>	7'010'942'784.	56 789 • x
2000 <input type="checkbox"/>	←14.0218855680	2 000 • =
(Richtiges Ergebnis:	14021885568000.)	14 • 0218855680 E

- Beim Dividieren durch "0".
- Pufferregisterüberlauf: Wenn mehr als 10 Tasten gedrückt werden; die Taste oder die Taste drücken, um den Überlauf zu löschen.

Exemple 2: Dépassement en multiplication et division (P36-DII)

Exécution	Affichage	Impression
123456 <input type="checkbox"/>	123'456.	123 456 • x
56789 <input type="checkbox"/>	7'010'942'784.	56 789 • x
2000 <input type="checkbox"/>	←14.0218855680	2 000 • =
(Réponse exacte:	14021885568000.)	14 • 0218855680 E

- Division par "0".
- Dépassement de registre-tampon: Quand on actionne en succession rapide plus de 10 touches; annuler par une pression sur la touche ou sur la touche .

Ejemplo 2: Capacidad excedida por multiplicación y división (P36-DII)

Operación	Indicador	Impresión
123456 <input type="checkbox"/>	123'456.	123 456 • x
56789 <input type="checkbox"/>	7'010'942'784.	56 789 • x
2000 <input type="checkbox"/>	←14.0218855680	2 000 • =
(Respuesta correcta:	14021885568000.)	14 • 0218855680 E

- Al dividir entre "0".
- Capacidad excedida en el registro tampón: Cuando se ejecuta una operación en secuencia con más de 10 teclas; oprima la tecla o la tecla para borrar la capacidad excedida.

Esempio 2: Eccedenza della moltiplicazione e divisione (P36-DII)

Operazione	Quadrante	Stampa
123456 <input type="checkbox"/>	123'456.	123 456 • x
56789 <input type="checkbox"/>	7'010'942'784.	56 789 • x
2000 <input type="checkbox"/>	←14.0218855680	2 000 • =
(Risultato corretto:	14021885568000.)	14 • 0218855680 E

- Quando il divisore è uguale a "0".
- Eccedenza dei registri di separazione: Quando l'ordine delle operazioni viene effettuato con più di 10 tasti; per eliminare l'eccedenza premere il tasto o il tasto .

ENGLISH



4. OPERATING TIPS

■ Keeping Your Calculator Healthy

- 1) Do not use or leave the calculator in the direct sunlight. Areas subject to quick temperature changes, high humidity and dirt should also be avoided.
- 2) To clean the housing use a dry cloth. Do not use water or detergents.
- 3) Activate the printer only when printing paper is loaded.

DEUTSCH

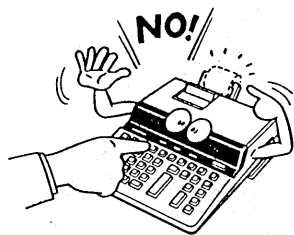


4. BETRIEBSHINWEISE

■ Instandhaltung

- 1) Den Rechner nicht direkter Sonnenbestrahlung aussetzen. Der Rechner ist auch gegen plötzliche Temperaturänderungen, hohe Feuchtigkeit und Staub zu schützen.
- 2) Zum Reinigen des Gehäuses ein trockenes Tuch benutzen. Verwenden Sie kein Wasser oder Reinigungsmittel.
- 3) Nehmen Sie den Drucker nur dann in Gebrauch, wenn ein Papierstreifen eingelegt ist.

FRANÇAIS



4. CONSEILS D'UTILISATION

■ Maintien en bon état de la calculatrice

- 1) Ne pas utiliser ni laisser la calculatrice exposée au rayonnement solaire direct. Les endroits sujets à des changements rapides de température, à une humidité élevée et à de la saleté doivent aussi être évités.
- 2) Pour le nettoyage du boîtier, utiliser un chiffon sec. Utiliser ni d'eau ni détergents.
- 3) N'actionner l'imprimante que quand elle contient un rouleau de papier.

ESPAÑOL

4. CONSEJOS DE FUNCIONAMIENTO

■ Para mantener su calculadora en condiciones

- 1) No utilice ni deje la calculadora bajo los rayos directos del sol. Los lugares sometidos a cambios rápidos de temperatura, mucha humedad y suciedad también deben evitarse.
- 2) Para limpiar la caja utilice un paño seco. No utilice agua ni detergentes.
- 3) Ponga en funcionamiento la impresora sólo cuando se haya cargado papel de impresión.

ITALIANO

4. CONSIGLI PER L'USO

■ Per mantenere il calcolatore in buone condizioni

- 1) Non usare o lasciarle la calcolatrice esposta direttamente al sole, a repentini cambiamenti di temperatura, elevata umidità e sporco.
- 2) Per pulire l'esterno, usare uno strofinaccio asciutto. Non usare acqua e detersivi.
- 3) Non mettere in funzione la calcolatrice senza carta.



- 4) Avoid using the calculator in a dusty place or in a place with many iron filings since the printer contains permanent electric magnets.
- 5) Do not place anything on the housing, particularly on the head of the printer mechanism.
- 6) Turn off the power switch before removing the plug from AC wall outlet.



- 4) Verwenden Sie den Tischrechner nicht an einem staubigen Platz oder an einem Platz, an dem Metallstaub vorhanden ist, da der Drucker elektrische Dauermagnete besitzt.
- 5) Keine Gegenstände auf das Gehäuse legen, insbesondere nicht auf das Druckwerk.
- 6) Vor dem Herausziehen des Netzsteckers aus der Steckdose den Ein/Aus-Schalter ausschalten.

- 4) Eviter l'emploi de la calculatrice dans un endroit poussiéreux ou dans une salle remplie de poussières métalliques, car l'imprimante renferme des aimants électriques permanents.
- 5) Ne placez rien sur le boîtier ni surtout sur l'imprimante.
- 6) Avant de retirer la fiche secteur de la prise, couper l'interrupteur.



- 4) Evite usar la calculadora en lugares con polvo o en sitios que contengan excesivas limaduras de hierro, puesto que la impresora contiene imanes eléctricos permanentes.
- 5) No ponga nada sobre la caja, especialmente sobre la cabeza del mecanismo de la impresora.
- 6) Apague la alimentación antes de retirar el enchufe de la alimentación de la toma de CA de la pared.

- 4) Evitare di usare la calcolatrice in ambienti polverosi e tanto meno in ambienti con molti oggetti metallici in quanto la macchina usa magneti permanenti.
- 5) Non inserire niente all'interno della macchina, soprattutto non sopra la testina del meccanismo di stampa.
- 6) Prima di scollegare il cavo di corrente, spegnere la calcolatrice.

ENGLISH

■ Replacing the Ink Roller

1. Remove the printer cover by pushing down on the ▲ mark. (Figure 1)
2. Lift up the old ink roller handle and remove it. (Figure 2)
3. Insert the new ink roller. (Figure 3) For the Canon P26-DII/P36-DII please use Canon Ink Roller CP-7.
4. Replace the printer cover and pull out the edge of the paper from the printer cover. (Figure 4)

DEUTSCH

■ Auswechseln der Tintenrolle

1. Die Druckwerkabdeckung entfernen, indem man an der markierten Stelle ▲ nach unten drückt (Abbildung 1).
2. Die alte Tintenrolle durch Hochheben am Griff entfernen. (Abbildung 2)
3. Die neue Tintenrolle einsetzen (Abbildung 3). Für die Rechner Canon P26-DII/P36-DII die Tintenrolle CP-7 verwenden.
4. Die Druckwerkabdeckung wieder anbringen und das Papier an der Kante von der Druckwerkabdeckung herausziehen. (Abbildung 4)

FRANÇAIS

■ Remplacement du rouleau-encreur

1. Retirer le couvercle de l'imprimante en appuyant sur le repère ▲. (Figure 1)
2. Soulever la poignée du rouleau-encreur usagé et retirer ce dernier. (Figure 2)
3. Mettre en place le nouveau rouleau-encreur. (Figure 3) Utiliser le rouleau-encreur CP-7 avec les calculatrices Canon P26-DII/P36-DII.
4. Remettre en place le couvercle de l'imprimante et tirer le bord du papier pour le faire sortir du couvercle de l'imprimante. (Figure 4)

ESPAÑOL

■ Reemplazo del rodillo entintador

1. Retire la tapa de la impresora presionando hacia abajo sobre la marca ▲. (Figura 1)
2. Levante la manija del rodillo entintado viejo y retírelo. (Figura 2)
3. Introduzca el nuevo rodillo entintado. (Figura 3) Utilice el rodillo entintado CP-7 con las calculadoras P26-DII/P36-DII.
4. Vuelva a poner la tapa de la impresora y tire hacia afuera del borde del papel desde la tapa de la impresora. (Figura 4)

ITALIANO

■ Sostituzione rullo dell'inchiostro

1. Togliere il coperchio della stampante premendone la parte con il segno ▲. (figura 1)
2. Sollevare l'appiglio del rullo inchiostro ed estrarlo. (figura 2)
3. Inserire il nuovo rullo inchiostro. (figura 3) Per la calcolatrice Canon P26-DII/P36-DII usare il rullo inchiostro CP-7.
4. Rimontare il coperchio della stampante e far fuoriuscire l'estremità del rullo della carta da sotto il coperchio. (figura 4)

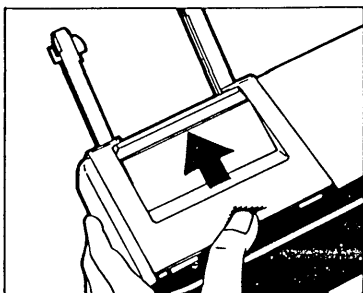


Figure 1

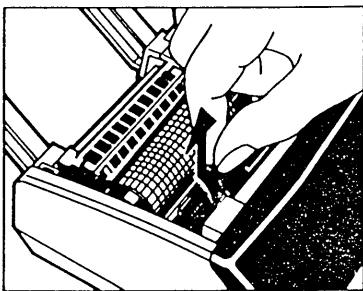


Figure 2

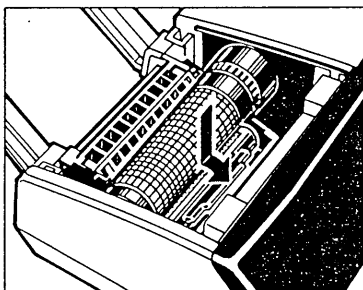


Figure 3

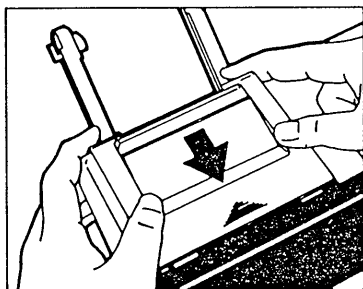


Figure 4

■ Replacing the Paper Roll

Replace the paper roll when the old roll is nearly used up. To replace the printing paper, cut the paper away from the roll. Then press the PAPER FEED key to advance the cut sheet.

The calculator uses ordinary calculator roll paper of the following size:

Paper width = 57 mm – 58 mm (2-1/4")

Roll diameter = 86 mm (3-3/8")

Using roll paper of a different size may cause problems. Do not pull the paper out backward as this may cause mechanical difficulties.

■ Auswechseln der Papierrolle

Die Papierrolle auswechseln, wenn die alte Papierrolle nahezu aufgebraucht ist. Zum Auswechseln des Druckpapiers das Papier von der Rolle abschneiden. Dann die PAPER FEED-Taste drücken, um das abgeschnittene Blatt vorzuschieben.

Für diesen Rechner wird gewöhnliches Rechnerrollenpapier der folgenden Größe verwendet:

Papierbreite = 57 – 58 mm

Rollendurchmesser = 86 mm

Durch Gebrauch einer anderen Papierrolle können Probleme verursacht werden. Das Papier nicht nach hinten herausziehen, da dadurch mechanische Störungen verursacht werden könnten.

■ Remplacement du rouleau de papier

Remplacer le rouleau de papier lorsqu'il est presque épuisé.

Pour le remplacer, couper le papier au rouleau. Appuyer ensuite sur la touche d'avance du papier (PAPER FEED) pour faire avancer le papier ayant été coupé.

Cette calculatrice utilise un rouleau de papier ordinaire pour calculatrice ayant la taille suivante:

Largeur de papier = 57 mm – 58 mm

Diamètre de rouleau = 86 mm

L'utilisation d'un rouleau de papier de taille différente peut entraîner des problèmes.

Ne pas tirer le papier en arrière car ceci peut entraîner des problèmes mécaniques.

■ Reposición del rollo de papel

Reponga el rollo de papel cuando el rollo viejo esté próximo a terminarse. Para reponer el papel de impresión, corte el papel del rollo. Luego presione la tecla PAPER FEED para hacer avanzar la hoja cortada.

La calculadora emplea papel de rollo corriente para calculadora, de las siguientes medidas:

Ancho del papel = 57 mm – 58 mm

Diámetro del rollo = 86 mm

El uso de papel de rollo de medidas diferentes puede causar problemas. No arranque el papel hacia atrás porque ello puede causar dificultades mecánicas.

■ Sostituzione del rullo della carta

Sostituire il rullo quando quello utilizzato è quasi alla fine. Per togliere la carta già utilizzata, tagliare il foglio staccandolo dal rullo. Premere poi il tasto PAPER FEED (Avanzamento carta) per far avanzare il foglio.

Il calcolatore utilizza rulli della carta ordinari per calcolatori delle seguenti dimensioni:

Larghezza foglio = 57 mm – 58 mm

Diametro rullo = 86 mm

L'uso di rulli di diverse dimensioni può essere causa di difetti di funzionamento. Non tirare la carta in fuori verso l'indietro dato che questo può essere causa di guasti meccanici.

ENGLISH

■ **Specifications**

Usable temperature: 0°C to 40°C (32°F to 104°F)

Dimensions: 180 mm (W) × 248 mm (L) × 65 mm (H) (7-3/32" × 9-3/4" × 2-9/16")

Weight: 1.1 kg (2.43 lb)

Power source: AC 115 V (±15%) 50/60 Hz 12 W

AC 120 V (+10%, -15%) 60 Hz 0.12 A

AC 230 V (±15%) 50 Hz 0.07 A

AC 240 V (+10%, -15%) 50/60 Hz 0.07 A

(Subject to change without notice)

DEUTSCH

■ **Technische Daten**

Verwendbar bei Temperaturen: von 0°C bis 40°C (von 32°F bis 104°F)

Abmessungen: 180 mm (L) × 248 mm (T) × 65 mm (H)

Gewicht: 1,1 kg

Spannungsversorgung: Wechselstrom 115 V (±15%) 50/60 Hz 12 W

Wechselstrom 120 V (+10%, -15%) 60 Hz 0,12 A

Wechselstrom 230 V (±15%) 0,07 A

Wechselstrom 240 V (+10%, -15%) 0,07 A

(Änderungen jederzeit vorbehalten)

FRANÇAIS

■ **Fiche technique**

Température d'utilisation: de 0°C à 40°C (de 32°F à 104°F)

Dimensions: 180 mm (l) × 248 mm (p) × 65 mm (h)

Poids: 1,1 kg

Alimentation: Secteur 115V (±15%) 50/60 Hz 12 W

Secteur 120V (+10%, -15%) 60 Hz 0,12 A

Secteur 230V (±15%) 50 Hz 0,07 A

Secteur 240V (+10%, -15%) 50/60 Hz 0,07 A

(Sous réserve de modifications sans préavis)

ESPAÑOL

■ **Especificaciones**

Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)

Dimensiones: 180 mm (a) × 248 mm (l) × 65 mm (a)

Peso: 1,1 kg

Fuentes de energía: CA 115 V (±15%) 50/60 Hz 12 W

CA 120 V (+10%, -15%) 60 Hz 0,12 A

CA 230 V (±15%) 50 Hz 0,07 A

CA 240 V (±15%) 50/60 Hz 0,07 A

(Sujetas a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

■ **Caratteristiche**

Temperatura d'esercizio: 0°C fino a 40°C (32°F fino a 104°F)

Dimensioni: 180 mm (l) × 248 mm (p) × 65 mm (a)

Peso: 1,1 kg

Alimentazione: CA 115V (±15%) 50/60 Hz 12 W

CA 120V (+10%, -15%) 60 Hz 0,12 A

CA 230V (±15%) 50 Hz 0,07 A

CA 240V (+10%, -15%) 50 Hz 0,07 A

(Salvo modifiche senza preavviso)

IMPORTANT SAFETY

1. Read all of these instructions.
2. Save these instructions for later use.
3. Follow all warnings and instructions marked on the product.
4. Unplug this product from the wall outlet before cleaning. Do not use liquid cleaners or aerosol cleaners. Use a dry cloth for cleaning.
5. Do not use this product near water.
6. Do not place this product on an unstable cart, stand, or table. The product may fall, causing serious damage to the product.
7. This product should be operated from the type of power source indicated on the marking label. If you are not sure of the type of power available, consult your dealer or local power company.
8. Do not allow anything to rest on the power cord. Do not locate this product where persons will walk on the cord.
9. If an extension cord is used with this product, make sure that the total of the ampere ratings on the products plugged into the extension cord do not exceed the extension cord ampere rating. Also make sure that the total of all products plugged into the wall outlet does not exceed 15 amperes.
10. Never push objects of any kind into this product through cabinet slots as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could result in a risk of fire or electric shock. Never spill liquid of any kind on the product.
11. Do not attempt to service this product yourself, as opening or removing covers may expose you to dangerous voltage points or other risks. Refer all servicing to service personnel.
12. Unplug this product from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel under the following conditions:
 - A. When the power cord or plug is damaged or frayed.
 - B. If liquid has been spilled into the product.
 - C. If the product has been exposed to rain or water.
 - D. If the product does not operate normally when the operating instructions are followed. Adjust only those controls that are covered by the operating instructions since improper adjustment of other controls may result in damage and will often require extensive work by a qualified technician to restore the product to normal operating.
 - E. If the product has been dropped or the cabinet has been damaged.
 - F. If the product exhibits a distinct change in performance, indicating a need for service.

Canon

CANON INC.

7-1, Nishi-shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo 163, Japan
P.O. Box 5050, Shinjuku Dai-ichi Seimei Building, Tokyo 163, Japan

CANON U.S.A., INC.

HEAD OFFICE One Canon Plaza, Lake Success, N.Y. 11042, U.S.A.
CHICAGO 100 Park Boulevard Itasca, Illinois 60143-2693, U.S.A.
LOS ANGELES 123 Paularino Avenue East, Costa Mesa, California 92626, U.S.A.
ATLANTA 5625 Oakbrook Parkway Norcross, Georgia 30093, U.S.A.
DALLAS 3200 Regent Blvd., Irving, Texas 75063, U.S.A.

CANON CANADA INC.

HEAD OFFICE 6390 Dixie Road, Mississauga, Ontario, L5T 1P7, Canada
CALGARY 2828, 16th Street, N.E. Calgary, Alberta, T2E 7K7, Canada
MONTREAL 10652 Côte de Liesse, Lachino, Quebec, H8T 1A5 Canada

CANON EUROPA N.V.

Bovenkerkerweg 59-61, P.O.Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands

CANON FRANCE S.A.

DEPARTEMENT BUREAUTIQUE PERSONNELLE
Centre D'affaires Paris-Nord Immeuble Bonaparte
93154 Le Blanc-Mesnil, Cedex, France

CANON RECHNER DEUTSCHLAND GmbH.

Fraunhoferstrasse 14, Postfach 8033, München-Martinsried, West Germany

CANON (UK) LTD.

Canon House Manor Road Wallington, Surrey SM6 OAJ United Kingdom

CANON LATIN AMERICA, INC.

SALES DEPARTMENT P.O. Box 7022, Panama 5, Rep. of Panama
REPAIR SERVICE CENTER P.O. Box 2019, Colon Free Zone, Rep. of Panama

CANON SINGAPORE PTE., LTD.

95 South Bridge Road #13-01/15, South Bridge Centre, Singapore 0105

CANON HONG KONG TRADING CO., LTD.

Room 1101-3 & 1121-2, Peninsula Centre, 67 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong

CANON AUSTRALIA PTY. LTD.

Unit 1/37 Waterloo Road, North Ryde, NSW 2113, Sydney, Australia